

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 52 (1974)

Heft: 7

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Post

Am 22. Mai eröffnete Bundespräsident Brugger in **Lausanne den 17. Kongress des Weltpostvereins**. Zum Vorsitzenden des Kongresses, der bis zum 5. Juli dauern wird, wurde der Präsident der schweizerischen PTT-Betriebe, Dr. M. Redli, gewählt.

An der diesjährigen **Swisspack 74** (14.-18. Mai) in **Basel** informierten die PTT die Fachleute der Verpackungsbranche über das neugeschaffene PTT-Gütezeichen für gute Verpackungen.

Telefon

Studien zeigten, das ein «**Jumbo**»-Koaxialkabel (12 Tüben, 3,7/13,5 mm) **kostenmässig weniger günstig** ist als ein auf 12 Tüben 2,6/9,5 mm erweitertes Normal-koaxialkabel mit 60 MHz Übertragungsbandbreite.

Seit Ende 1973 gibt es im nationalen Telefonnetz keine doppeltgerichteten Leitungen mehr, nachdem durch den Ausbau der Übertragungswege die letzten aufgehoben werden konnten.

Ende Mai erhielt die KTD Zürich zwei weitere **mobile Telefonzentralen**. Die schweizerischen PTT-Betriebe verfügen über 26 mobile automatische Telefonzentralen, an die je 1000 Teilnehmer angeschlossen werden können.

In den Monaten Mai und Juni konnten in **Neuenburg, Sitten, Thun und Bern vier weitere automatische Weckeinrichtungen in Betrieb genommen werden**. Damit erhöht sich deren Zahl auf 17 und ihre Weckkapazität auf rund 37 000 Aufträge.

Mitte Juni konnten in **Neuenburg die dreistelligen Dienstnummern** für die Netzgruppe 038 (Neuenburg) und 039 (La Chaux-de-Fonds) in Betrieb genommen werden.

Die **temporäre Richtstrahlverbindung Amden-Obstalden**, die seit rund einem Jahr zur Sicherung des durch einen Bergsturz gefährdeten Kabels bereitstand, konnte nun, nach Beseitigung der Gefahr, abgebrochen werden.

Die **UKW- und Fernsehstation Salen**, die aus ausbreitungstechnischen Gründen auf **deutschem Boden** steht, ist über einen drahtlosen Teilnehmeranschluss an das öffentliche schweizerische Telefonnetz angeschlossen worden.

Poste

Le 22 mai, le président de la Confédération, M. Brugger, a ouvert à **Lausanne le 17^e congrès de l'Union postale universelle**. M. M. Redli, président de l'Entreprise des PTT suisses, assume la présidence du congrès qui durera jusqu'au 5 juillet.

A la **Swisspack 74** (14-18 mai) à **Bâle**, les PTT ont informé les spécialistes de la branche de l'emballage du label qu'ils viennent de créer pour les emballages de qualité.

Téléphone

Des études ont démontré que les **frais afférents à un câble coaxial «Jumbo» (12 tubes, 3,7/13,5 mm) étaient moins favorables** que ceux qui se rapportent à un câble coaxial normal de 60 MHz de largeur de bande de transmission, agrandi à 12 tubes 2,6/9,5 mm.

Depuis la fin de l'année 1973, le réseau téléphonique national ne compte plus aucune ligne bidirectionnelle, les dernières ayant été supprimées à la suite de l'extension des voies de transmission.

A fin mai, la DAT de Zurich a reçu deux nouveaux **centraux téléphoniques mobiles**. L'Entreprise des PTT suisses dispose de 26 centraux téléphoniques automatiques mobiles qui desservent chacun 1000 abonnés.

Au cours des mois de mai et juin, des **installations automatiques de réveil ont été mises en service à Neuchâtel, Sion, Thoun et Berne**, ce qui porte leur nombre à 17 et la capacité totale de réveil à 37 000 ordres.

A la mi-juin, les **numéros de service à trois chiffres ont été introduits à Neuchâtel** pour les groupes de réseaux 038 (Neuchâtel) et 039 (La Chaux-de-Fonds).

Le danger ayant été écarté, la **liaison temporaire à faisceaux hertziens Amden-Obstalden**, qui était prête depuis une année à prendre la relève du câble menacé par un éboulement, a pu être supprimée.

La **station OUC et de télévision de Salen**, qui se trouve sur **territoire allemand** pour des motifs de technique de transmission, a été reliée au réseau téléphonique public suisse par le biais d'un raccordement d'abonné radioélectrique.

Posta

Il 22 maggio l'on. Consigliere federale Brugger ha inaugurato a **Losanna il 17^o Congresso postale universale**. Alla presidenza del congresso, che durerà fino al 5 luglio, è stato chiamato il signor Dott. M. Redli, presidente dell'Azienda svizzera delle PTT.

Alla mostra **Swisspack 74** di quest'anno (14-18 maggio) svoltasi a **Basilea**, le PTT hanno informato gli specialisti dell'industria dell'imballaggio sul marchio di qualità delle PTT per buoni imballaggi.

Telefono

Da studi si è rilevato che un **cavo coassiale «Jumbo»** (12 tubi 3,7/13,5 mm) è **meno economico** di un cavo coassiale normale esteso a 12 tubi 2,6/9,5 mm e esercitato con una larghezza di banda di 60 MHz.

Della fine del 1973, con l'estensione dei rimanenti circuiti di trasmissione, **sulla rete telefonica nazionale tutte le linee bidirezionali sono ormai eliminate**.

Alla fine di maggio la DCT di Zurigo ha ricevuto due ulteriori **centrali telefoniche mobili**. L'Azienda svizzera delle PTT dispone ora di 26 centrali telefoniche automatiche mobili, ad ognuna delle quali possono essere allacciati 1000 collegamenti d'abbonati.

Nel corso dei mesi di maggio e di giugno furono attivati **quattro nuovi impianti automatici di sveglia** nelle città di **Neuchâtel, Sion, Thun e Berna**. Con ciò il totale di questi impianti è salito a 17 e la loro capacità comporta circa 37 000 ordini di sveglia.

A metà giugno sono entrate in vigore nei gruppi di reti di Neuchâtel (038) e La Chaux-de-Fonds (039) i **numeri di servizio a tre cifre**.

Il **collegamento provvisorio di ponte radio tra Amden e Obstalden**, in esercizio da circa un anno per garantire le comunicazioni per cavo compromesse da uno sconvolgimento, poté essere soppresso, dopo che il pericolo è stato scongiurato.

La **stazione a OUC e televisiva Salen**, che per condizioni di propagazione è ubicata su **territorio tedesco**, è stata allacciata alla rete telefonica pubblica svizzera per mezzo di un collegamento senza fili.

Bei einem Gesprächsaufkommen von 41,9 Mio Taxminuten in den Monaten Januar und Februar wurden **Auslandverbindungen** von 35,9 Mio Taxminuten oder **85,7% von den Teilnehmern selber hergestellt**. Gegenüber den Vergleichsmonaten im Vorjahr bedeutet dies ein Anstieg der internationalen Selbstwahl um 3,7%.

Telegraf, Telex

Das **Automobiltelegrafienbüro** wurde anlässlich der Tour de Romandie an allen 6 Etappenorten eingesetzt.

Zwischen **Lugano und Zürich** kam die **12. Wechselstromtelegrafieverbindung mit 24 Kanälen** (50 Baud) in Betrieb.

Radio, Fernsehen

Das **Radio Studio Zürich** erhielt zwei **Produktionskomplexe**, ein Mehrzweck- und ein Hörspielstudio.

Mit der **Transvalair Sitten** hat sich eine weitere Fluggesellschaft dem **Kurzwellen-Sprechfunkdienst mit Flugzeugen** angeschlossen.

Verschiedenes

Anfang Mai fand in Spoleto/Italien die **3. Tagung des Verwaltungsausschusses für das geplante 6. Atlantikkabel (TAT 6)** statt, um Zuteilung und Führung der Leitungen, Fragen der Technik und des Baues des Kabels sowie Verwaltungs- und Finanzfragen zu erörtern. Die Inbetriebnahme des Kabels ist für etwa Mitte 1976 vorgesehen.

Die Anfang Mai tagende **UER-Arbeitsgruppe A** (Radiodiffusion sonore à modulation d'amplitude) bereinigte bestimmte Planungsgrundsätze, die als Grundlage für die bevorstehende Lang- und Mittelwellenkonferenz dienen.

Der diesjährige Frühjahrsverkauf von **fern-meldetechnischem Altmateriale** erbrachte den Rekordbetrag von rund 3,5 Mio Franken.

Ende April haben die **Autorufanschlüsse** in der Schweiz die 6000er Grenze überschritten.

Sur un total de conversations de 41,9 millions de minutes taxées échangées durant les mois de janvier et de février, **les abonnés ont établi eux-mêmes des communications internationales** représentant 35,9 millions de minutes taxées ou **87%**. Par rapport aux mois correspondants de l'année précédente, cela signifie une augmentation de la sélection automatique internationale de 3,7%.

Télégraphe, télex

Le **bureau télégraphique automobile** a été mis en service aux 6 têtes d'étape du Tour de Romandie.

Entre **Lugano et Zurich** a été inaugurée la **12^e liaison de télégraphie harmonique à 24 canaux** (50 bauds).

Radio, télévision

Le **studio de radiodiffusion de Zurich** a reçu **deux groupes de production**, un studio à usages multiples et un studio pour pièces radiophoniques.

Une nouvelle compagnie de navigation aérienne, la **Transvalair de Sion**, s'est rattachée au **service radiotéléphonique à ondes courtes avec les avions**.

Divers

Au début du mois de mai s'est tenue à Spoleto/Italie la **3^e session de la commission administrative pour le 6^e câble projeté dans l'Atlantique (TAT 6)**, qui avait pour tâche de débattre l'attribution et le tracé des circuits, les questions de la technique et de la construction des câbles ainsi que les problèmes administratifs et financiers. Il est envisagé de mettre le câble en service au milieu de l'année 1976.

Le **groupe de travail A de l'UER** (Radiodiffusion sonore à modulation d'amplitude) qui a siégé au début du mois de mai a mis au point certains principes de planification, qui serviront de base à la prochaine conférence sur les ondes longues et moyennes.

La vente de ce printemps de **vieux matériel des télécommunications** a produit le montant record de 3,5 millions de francs.

A fin avril, le nombre des **raccordements de l'appel auto** a franchi le cap des 6000.

Del totale di 41,9 milioni di minuti tassati registrati nei mesi di gennaio e febbraio per **comunicazioni telefoniche con l'estero**, ben 35,9 milioni, ossia **l'85,7 per cento risultarono da comunicazioni stabilite in selezione diretta dall'utente**. Nei confronti degli stessi mesi dell'anno precedente ciò rappresenta un aumento del 3,7 per cento.

Telegrafo, telex

In occasione del Giro della Romandia l'**ufficio telegrafico automobile** è stato impiegato presso tutti e sei i traguardi di tappe.

Tra **Lugano e Zurigo** è stato messo in esercizio il **12^o collegamento a telegrafia armonica con 24 canali** (50 Baud).

Radio, televisione

Lo **studio radio di Zurigo** è stato dotato di due complessi di produzione, cioè di uno studio a scopi multipli e uno studio per radiocommedie.

La **Transvalair Sion** è un'ulteriore società di navigazione aerea che ha aderito al servizio del **traffico radiotelefonico con aerei**.

Diversi

All'inizio di maggio s'è svolto a Spoleto/Italia il **3^o convegno del comitato amministrativo per il progettato 6^o cavo transatlantico (TAT 6)** al fine di discutere i problemi dell'attribuzione e del tracciato della linea, problemi tecnici inerenti alla costruzione e questioni di carattere amministrativo e finanziario. L'attivazione è prevista per la metà del 1976.

Il **gruppo di lavoro A dell'UER** (Radiodiffusion sonore à modulation d'amplitude), riunitosi all'inizio di maggio, ha regolato certi principi di pianificazione, che servono da base all'imminente conferenza sulle onde lunghe e medie.

Dalla vendita di **vecchio materiale tecnico delle telecomunicazioni**, organizzata la scorsa primavera, è risultato un beneficio di primato pari a 3,5 milioni di franchi.

Nell'aprile l'effettivo dei collegamenti allacciati alla **chiamata delle automobili** della Svizzera ha superato il traguardo di 6000.